Oregon SCIENTIFIC

MODEL RM913TCN

RADIO CONTROLLED CLOCK WITH BACKLIGHT

USER MANUAL

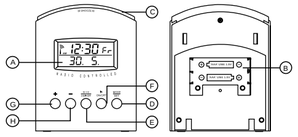

FIG. A

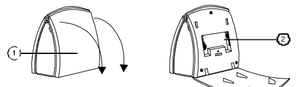

FIG. B

	Strong, Forte, stark, Buona, Fuerte
	Weak, Faible, Schwach, Debole, Debil
	No Reception, Pas de réception, Kein Empfang, Ricezione nulla, No Hay Recepción
No indicator **Pas d'indicateur** **Nessun indicatore** **Nessun indicatore** **Sin indicador**	Radio reception is disabled and no signal reception will be initiated until it is enabled again. La réception radio est désactivée et aucune réception de signaux ne sera initialisée jusqu'à ce qu'elle soit réactivée. La ricezione è disattivata non verrà inizializzata nessuna ricezione di segnale di segnale finché non sarà riattivata. La recepción está desactivada y no se iniciará ninguna recepcion de senal hasta que no se reactive de nuevo.
	Receiving, Recevant, Empfang, Ricezione, Recibiendo

FIG. D

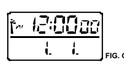

FIG. C

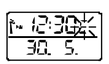

FIG. J

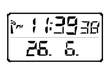

FIG. E-i

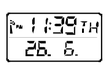

FIG. E-ii

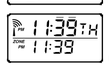

FIG. E-iii

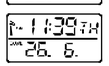

FIG. E-iv

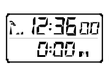

FIG. F

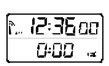

FIG. G

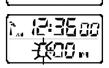

FIG. H

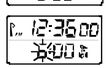

FIG. I

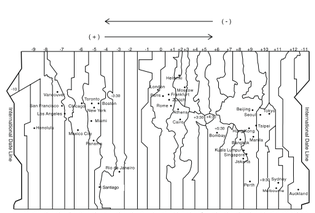

FIG. K

ENGLISH

FEATURES

1. Radio controlled features :
- Automatic synchronization and setting of clock by Radio Signal
- 3 levels of Radio Signal reception (Strong, Weak, No reception)

2. Alarm Clock & General features :
- Backlight for easy reading in the dark
- Displays time, date and day of the week in one of 4 languages (E/F/G/I)
- A second time-zone with time, date and day-of-the-week
- 2 alarm times with 8-minute snooze function
- 2 minute crescendo alarm that increases in volume
- Low battery indication.

DESCRIPTION OF PARTS [FIG.A]

A. LCD DISPLAY

B. BATTERY COMPARTMENT
- Accommodates two UM-4 or AAA size batteries

C. SNOOZE
- Activates light for 8 sec.
- Activates the 8-minute snooze function by pressing it shortly.

D. MODE/SET
- Selects display options.
- Long pressing (> 3sec) enters setting mode for time and display options.

E. 24 OFF ALARM [ ]
- Repeat daily alarm. Display & set alarm time.
- Short pressing displays alarm time 1 and then alarm time 2.
- Long pressing (> 3sec) enters alarm time setting.

F. ALARM [ ] ON/OFF
- Direct activation or deactivation of alarms.

G. UP [+]
- Incremental setting when in Main Time or Alarm Time setting: Single press: Increments by 1 If hold > 3 sec: Fast increments.
- In normal function and provided radio reception is disabled : Activate radio signal reception and start signal reception if hold > 3 sec.

H. DOWN [-]
- Decremental setting when in Main Time or Alarm Time setting: Single press: Decrements by 1. If held > 3 sec: Fast decrements.
- In normal function, disables radio signal reception if held > 3 sec.

INSTALLING AND REPLACING BATTERIES

When flashing " " appears on LCD, replace with 2 new UM-4 "AAA" batteries.

Steps for battery replacement :
1. Pull the back cover as indicated on **Fig B-** (1)
2. Insert new batteries, follow the polarity symbols (+ and -) in the battery compartment (**Fig. B-** (2)).
3. Close the battery cover.

Important:

After replacing the batteries, the entire display will activate for about 1 second, then LCD will show as **[Fig. C]**.

ABOUT THE RADIO RECEPTION

The RM913TCN is designed to automatically synchronize its calendar clock once it is brought within range of the MSF Rugby radio signal.When the RM913TCN is within range, its radio-control mechanism will override all manual settings. When the unit is receiving radio signal, the RADIO RECEPTION signal will start to blink. A complete reception generally takes about two to 10 minutes, depending on the strength of the radio signal. After that, scheduled scanning may only take a few seconds.

When the reception is complete, the RADIO RECEPTION signal will stop blinking. The strength of the reception will remain until the next scanning cycle takes place.

This clock receives Radio signals which are generated from MSF Rugby in UK with a radius of approximately 1500km.

Levels of radio reception are indicated by antenna symbols as shown in **[Fig. D]**.

Activate reception

Your clock is factory set to start with a reception after inserting the batteries.

If you wish to deactivate the reception for reasons such as travelling outside the reception area (e. g. Asia, Africa or America), you may disable the reception. Subsequently, on return, you can enable it again.

Enter normal clock mode or alarm mode:

Press key	Functions
[-] for > 3sec	Radio reception is deactivated. Antenna symbol disappears from display.
[+] for > 3sec	Radio reception is enabled. A full reception is instantly started.

Caution : Keep your clock away from any metal parts and some electrical appliances to avoid interference.

ABOUT CLOCK MODES

The RM913TCN supports four time display modes in the sequence of:

[FIG. E-i] MODE 1. Hour-Minute-Second (of local time)
Day-Month (of local time)

[FIG. E-ii] MODE 2. Hour-Minute-Day of the Week (of local time)
Day-Month (of local time)

[FIG. E-iii] MODE 3. Hour-Minute-Day of the Week (of second time zone)
Hour-Minute (of second time zone)

[FIG. E-iv] MODE 4. Hour-Minute-Day of the Week (of second time zone)
Day-Month (of second time zone)

Each press on the **MODE/SET** button will toggle the display in the above order.

ABOUT THE ALARM TIME

1. Two independent alarm times are available: Alarm 1 and Alarm 2.
2. Press [ ], Alarm Time 1 display indicates ((1)): **[FIG. F]**
3. Press [ ] again, Alarm Time 2 is displayed indicated by indicator ((2)): **[FIG. G]**

SETTING AN ALARM TIME

1. Setting Alarm 1
- Press [ ] to select Alarm 1. Press again and hold > 3 seconds.

[FIG. H]
- Set the hours with [+] or [-] key to the desired time. The " " will appear and the alarm is activated after finishing the steps

[FIG. I]
- Press [+] or [-] buttons to enter the appropriate hour digit. Alarm set icon [ ] will appear.
- Press [ ] to confirm and enter minute digits using the [+] or [-] buttons.
- Press [ ] to confirm and exit alarm set mode.

2. Set Alarm 2
- Enter Alarm 2 setting mode and follow instructions as for Alarm 1.

3. About Alarm Sound

The four-step crescendo function allows the alarm to start off gently and step up its intensity. Without interruption, the alarm will go off for a total of two minutes. If a second alarm goes off when the first alarm is sounding off, the first alarm will be disabled automatically.

4. How to stop an Alarm Sound

The total duration is 2 minutes. Press [((SNOOZE))] key within these 2 minutes, the Alarm will be repeated after approx. 8 minutes and so on, until either of the following actions takes place.

To stop an alarm from ringing on the same day, press [24HR OFF] or [AL ON/OFF] once. Note that the alarm is still armed and will go off at the set time the following day.
To deactivate the alarm function completely, press [AL ON/OFF] a second time.

If no [((SNOOZE))]key is pressed in two subsequent 2 min alarm cycles, the alarm will sound each time for the full 2 minutes and then stop for 24 hours.

SETTING THE MAIN TIME & ZONE TIME

Setting sequence:

Press [ ] hold > than 3 sec

Setting (blinks)	Action
Hour of Time	• Adjust with [+] or [-] & Confirm with [ ]
Minutes of Time	• Adjust with [+] or [-] (Note: Once you modify the minutes, the seconds are set to "00") • Confirm with [ ]
Year	• Adjust with [+] or [-] & Confirm with [ ]
Month of Date	• Adjust with [+] or [-] & Confirm with [ ]
Day of Date	• Adjust with [+] or [-] & Confirm with [ ]
Language of Day	• Adjust with [+] or [-] to get from... E (English) to... F (French) to... D (German) to... I (Italian) to... beginning "E" **[FIG. J]** • Confirm with [ ]
Offset for other key time zones	• Adjust with [+] or [-] ("ZONE" is shown) • Confirm with [ ]

Warning: Adjusting your main time may conflict with the received radio signal. In this case, the received signal has always priority and will override the manual setting !!

TIME ZONE OFFSET TABLE (GMT) [FIG.K]

RESETTING THE UNIT

In case of malfunction or abnormal display, take out and re-install the batteries again. All settings will be cleared and reset to their default values.

SPECIFICATION

- 12 h display with hh : mm ss
- Dual alarm times
- Power : 2 pc. UM4 (AAA) size batteries
- Size : 110 X 86 X 42 mm (H x W x D)
- Weight : 160 g (without battery)

PRECAUTIONS

This product is engineered to give you years of satisfactory service if you handle it carefully. Here are a few precautions:

1. Do not immerse the unit in water.
2. Do not clean the unit with alcohol containing detergent, abrasive or corrosive materials. Abrasive cleaning agents may scratch the plastic parts and corrode the electronic circuit.
3. Do not subject the unit to excessive force, shock, dust, temperature or humid-ity, which may result in malfunction, shorter electronic life span, damaged battery and distorted parts.
4. Do not tamper with the unitis internal components. Doing so will invalidatethe warranty on the unit and may cause unnecessary damage. The unit con-tains no user-serviceable parts.
5. Only use fresh batteries as specified in the user's manual. Do not mix new and old batteries as the old ones may leak.
6. Always read the user's manual thoroughly before operating the unit.

ABOUT OREGON SCIENTIFIC

Visit our website (www.oregonscientific.com) to learn more about Oregon Scientific products such as digital cameras; MP3 players; children's electronic learning products and games; projection clocks; health and fitness gear; weather stations; and digital and conference phones. The website also includes contact information for our customer care department in case you need to reach us, as well as frequently asked questions and customer downloads.

We hope you will find all the information you need on our website, however if you'd like to contact the Oregon Scientific Customer Care department directly, please visit www2.oregonscientific.com/service/support or call 949-608-2848 in the US. For international enquiries, please visit www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

This product complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999 / 5 / EC Directive, if used as intended and the following standards have been applied:

Safety of information technology equipment

(Article 3.1.a of the R&TTE Directive)

Applied Standard **EN 60950-1: 2001**

Electromagnetic compatibility

(Article 3.1.b of the R&TTE Directive)

Applied Standards **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) :2002-08**

Additional information:

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 73 / 23 / EC, the EMC Directive 89 / 336 / EC and carries the CE marking accordingly.

Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italy January 2004

Manufacturer's EU R&TTE Representative

COUNTRIES RTTE APPROVAL COMPLIED

All EU countries, Switzerland (CH) And Norway (N)

FRENCH

FONCTIONS

1. Pilotage de l'horloge par ondes radio
- Synchronisation automatique ou réglage de la pendule par signaux radio.
- Trois niveaux de réception du signal radio (Forte, faible, pas de réception).

2. Pendule et généralités :
- Rétro-éclairage pour lecture facile dans le noir
- Affiche l'heure, la date et le jour en 4 langues (Ang/F/All/I)
- Second fuseau horaire avec heure, date et jour
- 2 heures dialarme avec répétition de réveil 8 minutes
- Alarme crescendo 2 minutes qui augmente de volume
- Indicateur de piles faibles

DESCRIPTION DES ELEMENTS [FIG.A]

A. ECRAN À CRISTAUX LIQUIDES

B. COMPARTIMENT DES PILES
- Loge deux piles UM4 ou LR03

C. PAUSE
- Lumière pendant 8 secondes
- Appuyer dessus brièvement pour activer la répétition de réveil 8 minutes.

D. MODE/SET
- Sélection du mode d'affichage
- Appuyer plus de 3 secondes pour entrer en mode programmation de l'heure et sélection du mode d'affichage

E. 24H SONNERIE [ ]
- Répétition de la sonnerie quotidienne. Indication et programmation de l'heure de la sonnerie
- Appuyer brièvement pour indiquer l'heure de la première puis de la seconde sonnerie
- Appuyer pendant plus de 3 secondes pour entrer en mode programmation de l'heure de la sonnerie

F. SONNERIE ENCLENCHEE/ARRET [ ]
- Enclenche et arrête la sonnerie

G. PLUS [+]
- Chiffres croissants en mode programmation de l'horloge principale ou de la sonnerie. Appuyer une fois pour avancer d'un chiffre ou appuyer plus de 3 secondes pour avancer rapidement.
- En mode normal, si la réception du signal radio ne fonctionne pas, appuyer plus de 3 secondes pour activer la réception du signal radio.

H. MOINS [-]
- Chiffres décroissants en mode programmation de l'horloge principale ou de la sonnerie. Appuyer une fois pour reculer d'un chiffre ou appuyer plus de 3 secondes pour reculer rapidement.
- En mode normal, appuyer plus de 3 secondes pour désactiver la réception du signal radio.

INSTALLATIONS ET CHANGEMENT DES PILES

Lorsque " " apparaît à l'écran, il convient de changer les 2 piles UM4 (AAA).

Etapes à suivre pour changer les piles:
1. Tirer le couvercle comme indiqué sur la **B -** (1) .
2. Installer des piles neuves en respectant les polarités (+ et -) indiquées à l'intérieur du compartiment **(Fig. B-** (2) **).**
3. Refermer le couvercle.

Important: Après le changement des piles, l'écran est entièrement activé pendant une seconde environ, puis l'affichage revient au schéma C.

RECEPTION DU SIGNAL RADIO

Le RM913TCN est conçu pour synchroniser automatiquement sa pendule calendrier une fois qu'il se trouve dans le rayon des signaux radio de MSF Rugby.

Quand le RM913TCN reçoit les signaux radio, son mécanisme de commande radio annule tous les réglages manuels.

Quand l'appareil reçoit le signal radio, le signal de RECEPTION DE LA RADIO se met à clignoter. La réception demande généralement deux à trois minutes, selon la force des signaux radio. Ensuite, les recherches d'ondes programmées ne demanderont que quelques secondes.

Quand la réception est achevée, le signal de RECEPTION DE LA RADIO arrête de clignoter. La force de la réception restera la même jusqu'à ce qu'un nouveau cycle de scanning ait lieu.

Cette pendule reçoit les signaux radio produits depuis MSF Rugby au Royaume- Uni dans un rayon de 1500 km environ.

Niveaux de réception radio sont indiqués par des symboles diantennes **[Fig. D]**.

Activation de la r:ception

Cette pendule a été réglée en usine pour recevoir les signaux dès l'insertion des piles.

Vous pouvez désactiver la réception (par exemple, lorsque vous emportez votre horloge lors d'un voyage hors du champ de réception hors de! Europe). Vous pouvez réactiver la réception à votre retour.

Entrer le mode de la pendule normale ou le mode d'alarme.

Appuyer sur	Fonction
[-] > 3sec	La réception du signal radio est désactivée. L'écran cesse d'afficher l'antenne.
[+] > 3sec	La réception du signal radio est activée instantannement.

Attention : Garder la pendule à l:écart de toutes parties métalliques et de certains appareils électriques afin diéviter les interférences.

MODES D'AFFICHAGE DE LA PENDULE CALENDRIER

Le RM913TCN suppoute quatre modes d'affichage dans la séquence suivante:

[FIG. E-i] MODE 1. Heures-minutes-secondes (de l'heure locale)
Jour-mois (de l'heure locale)

[FIG. E-ii] MODE 2. Heures-minutes-jour de la semaine (de l'heure locale)
Jour-mois (de l'heure locale)

[FIG. E-iii] MODE 3. Heures-minutes-jour de la semaine (de l'heure locale)
Heures-minutes (de l'heure locale)

[FIG. E-iv] MODE 4. Heures-minutes-jour de la semaine (du deuxi¢me fuseauhoraire)
Jour-mois (du deuxième fuseau horaire)

Chaque pression sur la commande **MODE/SET** modifie l'affichage dans l'ordre suivant.

HEURE DE SONNERIE

1. Deux heures de sonnerie indépendantes sont disponibles: Sonnerie 1 et sonnerie 2.
2. Appuyer brièvement (moins de 3 secondes) sur la touche [ ]: l'heure de la sonnerie 1 et "(1))" sont affichées sur la deuxième ligne de l'écran.

[FIG. F]

3. Appuyer une deuxième fois brièvement (moins de 3 secondes) sur la touche [ ]: l'heure de la sonnerie 2 et "(2))" sont affichées sur la deuxième ligne de l'écran.

[FIG. G]

REGLAGES DES SONNERIES

1. Réglage de la sonnerie 1
- Appuyer sur [ ] pour sélectionner l'alarme 1. Appuyer encore une fois dessus pendant plus de 3 secondes.

[FIG. H]
- Régler les heures de la sonnerie à l'aide des touches [+] et [-]. Le signe " " apparaît et la sonnerie est enclenchée lorsque tous les réglages sont effectués.

[FIG. I]
- Appuyer sur [+] ou [-] pour entrer les heures désirées. L'icône d'alarme réglée [ ]s'affichera.
- Appuyer sur [ ] pour confirmer et entrer les minutes à l'aide des commandes [+] ou [-].
- Appuyer sur [ ] pour confirmer et sortir du mode de réglage de l'alarme.

2. Réglage de la sonnerie 2

Entrez le mode de réglage de l'alarme 2 et suivre les instructions de l'alarme 1.

3. Nature de la sonnerie

La fonction crescendo en quatre étapes permet de déclencher, en douceur, l'alarme et de faire varier son intensité. Sans interruption, l'alarme fonctionne durant deux minutes.

4. Arrêt de la sonnerie

La sonnerie dure 2 minutes. Appuyer sur la touche [((SNOOZE))]avant la fin des 2 minutes. La sonnerie reprend après des pauses d'environ 8 minutes jusqu'à ce que:

Pour arrêter l'alarme sur la journée, appuyer sur [24HR OFF] ou [AL ON/OFF] une fois. L'alarme reste activée et elle se re-déclenchera à la même heure le jour suivant.
Pour arrêter l'alarme définitivement, appuyer sur [AL ON/OFF] une deuxième fois.

Si la touche [((SNOOZE))]n'est pas activée dans les 2 cycles de 2 minutes suivants, la sonnerie retentit toutes les 2 minutes, puis s'arrête pour sonner de nouveau le lendemain à la même heure.

REGLAGE DE L'HORLOGE PRINCIPALE ET SELECTION DU FUSEAU HORAIRE

Séquences de programmation:
- Appuyer sur la touche [ ] pendant plus de 3 secondes

Réglage(clignotant)	Action
Heures de l'horloge	• Régler avec [+] ou [-] et confirmer avec [ ]
Minutesde l'horloge	• Régler avec [+] ou [-] (N.B.: Lorsque les minutes sont réglées, les secondes sont sur "00" • Confirmer avec [ ]
Année	• Régler avec [+] ou [-] et confirmer avec [ ]
Mois	• Régler avec [+] ou [-] et confirmer avec [ ]
Jour du mois	• Régler avec [+] ou [-] et confirmer avec [ ]
Langue (jour de la semaine)	• Régler avec [+] ou [-] pour passer de E(anglais) à F (français) à D(allemand) à I(talien) Sélection de la langue: **[FIG. J]** • Confirm with [ ]
Réglage sur un autre	• Régler avec [+] ou [-] ("ZONE" est affiché) fuseau horaire • Confirmer avec [ ]

Attention: Le réglage de l'horloge principale peut entrer en conflit avec la réception du signal radio. Dans ce cas, la réception du signal radio est prioritaire et ne tient pas compte du réglage manuel.

TABLE DE CORRESPONDANCE DES FUSEAUX HORAIRES (HEURE UNIVERSELLE) [FIG. K]

RE-INITIALISATION DE L'APPAREIL

En cas de mauvais fonctionnement de l'affichage, enlever les piles et les ré-installer. Tous les réglages seront effacés et remis à leur valeur par défaut.

CARACTERISTIQUES

- Affichage en mode 12 heures avec heures, minutes et secondes
- Deux sonneries réglables
- Alimentation: 2 piles format UM4 (AAA)
- Dimensions : 110 x 62 x 42mm (L x l x ép.)
- Poids: 160 g (sans les piles)

PRECAUTIONS

Ce produit a été conçu pour assurer un bon fonctionnement pendant plusieurs années à condition dien prendre soin. Certaines précautions siimposent:

1. Ne pas immerger l'appareil.
2. Ne pas nettoyer l'appareil à liaide de produits abrasifs ou corrosifs. Ces produits peuvent rayer les parties en plastique et attaquer les circuits Électroniques.
3. Ne pas exposer l'appareil aux chocs excessifs, ni aux excès de force, poussière, chaleur, froid ou humidité qui pourraient résulter en un mauvais fonctionnement, le raccourcissement de la vie de l'appareil, l'endommagement des piles et la déformation des composants.
4. Ne pas toucher les composants internes de l'appareil. Ceci rendra nul la garantie et peut causer des dommages. L'appareil ne contient aucun composant pouvant être réparé par l'utilisateur.
5. Utiliser uniquement des piles neuves du type préconisé dans le manuel d'utilisation. Ne pas mélanger piles neuves et piles usées afin d'éviter les fuites.
6. Lire soigneusement le manuel d'instructions avant de faire fonctionner l'appareil.

A PROPOS D'OREGON SCIENTIFIC

En consultant notre site internet (www.oregonscientific.fr), vous pourrez obtenir des informations sur les produits Oregon Scientific: photo numérique; lecteurs MP3; produits et jeux électroniques éducatifs; réveils; sport et bien-être; stations météo; téléphonie. Le site indique également comment joindre notre service après-vente.

Nous espérons que vous trouverez toutes les informations dont vous avez besoin sur notre site, néanmoins, si vous souhaitez contacter le service client Oregon Scientific directement, allez sur le site www2.oregonscientific.com/service/support ou appelez le 949-608-2848 aux US.

Pour des demandes internationales, rendez vous sur le site: www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp

DÉCLARATION DE CONFORMITE EUROPÉENNE

Cet instrument est conforme aux exigences contenues dans l'Article 3 des Directives R&TTE 1999 / 5 / EC : si il est utilisé à bon escient et si la ou les normes suivantes sont respectées:

Sécurité des appareils à technologie d'information

(Article 3.1.a de la Directive R&TTE)

norme(s) appliquée(s) **EN 60950-1: 2001**

Compatibilité électromagnétique

(Article 3.1.b de la Directive R&TTE)

norme(s) appliquée(s) **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) :2002-08**

Information supplémentaire:

Par conséquent ce produit est conforme à la Directive Basse tension 73 / 23 / EC, à la Directive EMC 89 / 336 / EC et à la Directive R&TTE 1999 / 5 / EC (annexe II) et porte la mention CE correspondante.

Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italie January 2004

Représentant du fabricant R&TTE

Pays concernés RTT&E

Tous les pays de l'UE, Suisse (CH) et Norvège (N)

DEUTSCH

EIGENSCHAFTEN

1. Eigenschaften der funkgesteuerten Uhr:
- Automatische Synchronisation der Zeitanzeige durch Funkzeitsignal.
- Anzeige der zuletzt festgestellten Signal-Empfangsstärke in drei Stufen: stark, schwach, kein Empfang)

2. Alarmuhr und Generelle Funktionen :
- Hintergrundlicht, für einfaches ablesen bei Dunkelheit
- Anzeige für Zeit, Datum und Wochentag in einer von 5 Sprachen (E/F/G/I)
- Eine zweite Zeitzone mit Zeit, Datum und Wochentag
- Zwei Alarmzeiten mit 8 Minuten Weckwiederholung
- 2 minütiger Crescendoalarm mit ansteigender Lautstärke
- Batteriestandsindikator

BESCHREIBUNG DER TEILE [ABB. A]

A. LCD-ANZEIGE

B. BATTERIEFACH
- Enthält zwei Batterien des Typs UM4 oder "AAA"

C. SNOOZE
- Aktiviert die Beleuchtung 8 Sekunden lang.
- Activates the 8-minute snooze function by pressing it shortly.

D. MODE/SET
- Auswählen der Anzeige-Optionen.
- Langes Betätigen (>3Sekunden) ruft den Einstellen-Modus für Zeit- und Anzeige-Optionen auf.

E. 24-STUNDEN-ALARM [ ]
- Während der Alarm ausgelöst ist, wird dieser abgeschaltet, bis dieser erneut ausgelöst wird (normalerweise am nächsten Tag).
- Kurzes Betätigen ruft die Alarmzeit 1, und dann Alarmzeit 2 auf.
- Langes Betätigen (>3Sekunden) aktiviert den Alarmzeit-Einstellen-Modus.

F. ALARM [ ] EIN/AUS
- Direktes Ein- oder Ausschalten der Alarmfunktionen.

G. und H. AUF [+] UND AB [-]-Tasten
- Dienen dazu, die Anzeigewerte aufwärts oder abwärts einzustellen.

EINLEGEN UND AUSWECHSELN DER BATTERIEN

Diese Funkuhr benötigt 2 Batterien des Typs UM 4 (AAA). Wenn der " " -Indikator in der Sekunden-Anzeige der Uhr blinkt, müssen die Batterien wie nachfolgend beschrieben ausgewechselt werden:
1. Ziehen Sie an der Hinteren Abdeckung wie in **[ABB. B -** (1) **]** gezeigt.
2. Legen Sie die neuen Batterien ein, beachten Sie dabei die Polaritätsangaben im Batteriefach **[ABB. B -** (2) **]**.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Wichtig: Nach dem Batteriewechsel erscheinen ca. 1 Sekunde lang alle Anzeigeelemente. Anschließend erscheint folgende Anzeige: **[ABB. C]**

ACHTUNG: VERBRAUCHTE BATTERIEN GEHÖREN NICHT IN DEN HAUSMÜLL. BITTE GEBEN SIE DIESE AN DEN DAFÜR VORGESEHENEN SAMMELSTELLEN AB.

HINWEIS ZUM SCHUTZ UNSERER UMWELT / BATTERIEENTSORGUNG

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

ÜBER DEN FUNKEMPFANG

Die RM913TCN synchronisiert die Zeitanzeige automatisch sobald diese sich im Sendebereich des "MSF" Zeitsignalsenders in "Rugby" befindet.

Wenn sich die RM913TCN im Sendebereich des Zeitsignalsenders befindet, wird der automatischen Einstellung Vorrang gegen¸ber den manuellen Einstellungen gewährt.

Sobald das Gerät ein Zeitsignal empfängt, beginnt das FUNKEMPFANG-Signal zu blinken. Ein vollständiger Empfang des Zeitsignals dauert, abhängig von der Stärke des Signals, ca. 2 bis 10 Minuten. Anschließend dauert der Empfang oft nur einige Sekunden.

Sobald der Empfang abgeschlossen ist, blinkt der Indikator für den ZEITSIGNAL-Empfang nicht mehr. Die Empfangsstärke-Anzeige bleibt erhalten, bis der nächste Empfangsvorgang erfolgt.

Diese Uhr empfängt das in "Rugby" in Großbritannien erzeugte "MSF" Funkzeitsignal in einem Radius von ca. 1500 Km vom Sender.

Empfangsqualitäten werden über dem Antennensymbol angezeigt, wie in **[ABB.-D]** gezeigt.

HINWEISE ZUM FUNK-ZEITSIGNAL-EMPFANG

Aktivieren des Signalempfangs

Ihre Uhr ist ab Werk so eingestellt, daß der Empfang des Funkzeitsignals beginnt, sobald Sie Batterien einlegen.

Wenn Sie den Signalempfang deaktivieren möchten, weil Sie Ihre Uhr auf eine Reise außerhalb des Sendegebietes (z.B. nach Asien, Afrika, oder Amerika) mitnehmen, können Sie die Zeitsignal-Empfangs-Funktion deaktivieren.

Taste drücken	Funktion für
[-] > 3Sekunden	Funk-Zeitsignal-Empfang ist deaktiviert. Das Antennensymbol erlischt von der Anzeige.
[+] > 3Sekunden	Funk-Zeitsignal-Empfang ist aktiviert. Ein Synchronisations-Vorgang wird unverzüglich durchgeführt..

Hinweis: Halten Sie die Uhr fern von metallischen Teilen oder elektrischen Geräten, um Störungen zu vermeiden.

ANZEIGE-MODI DER KALENDER-UHR

Ihr RM913TCN unterstützt vier Anzeigemodi, die wie folgt eingestellt werden können:

[ABB. E-i] MODUS 1. Stunde-Minute-Sekunde (Normalzeit)
Tag-Monat (Normalzeit)

[ABB. E-ii] MODUS 2. Stunde-Minute-Wochentag (Normalzeit)
Tag-Monat (Normalzeit)

[ABB. E-iii] MODUS 3. Stunde-Minute-Wochentag (Normalzeit)
Tag-Monat (Zweite Zeitzone)

[ABB. E-iv] MODUS 4. Stunde-Minute-Wochentag (Zweite Zeitzone)
Tag-Monat (Zweite Zeitzone)

Mit jedem Druck auf die **MODE/SET**-Taste schaltet die Anzeige in der oben angegebenen Reihenfolge weiter.

DIE ALARM-FUNKTIONEN

1. Einstellen und Einsatz der Alarmfunktion
   Sie können 2 unabhängig voneinander auslösende Alarme einstellen: Alarm 1 und Alarm 2.
2. Überprüfen und Aufrufen des Alarm-Timers
- Betätigen Sie die [MODE/SET] -Taste einmal kurz (weniger als 3 Sekunden):
  Die Alarmzeit 1 wird in der 2. Zeile der Anzeige mit dem Indikator "((1))" dargestellt:

[SIEHE ABB. F]

3. Betätigen Sie die [MODE/SET] -Taste nochmals (kürzer als 3 Sekunden): Die Alarmzeit 2 wird in der 2. Zeile der Anzeige mit dem Indikator "((2))" dargestellt:

[SIEHE ABB. G]

EINSTELLEN DER ALARMZEIT

1. Alarm 1 einstellen

- Betätigen Sie [MODE/SET], um Alarm "1" auszuwählen. Betätigen Sie die Taste nochmals und halten Sie diese länger als 3 Sekunden gedrückt.

[ABB. H]

- Stellen Sie die Stunden-Anzeige mittels der [+] oder [-] -Tasten wie gewünscht ein. Sobald Sie irgendwelche Änderungen vornehmen, erscheint das " 🔔 " und der Alarm ist nun aktiviert.

[ABB. I]

- Drücken Sie die [+] oder [-]- Taste um die entsprechende Stundenziffer auszuwählen. Das Alarmzeichen [🔔] wird erscheinen.
- Drücken Sie [MODE/SET] um zu bestätigen und die Minuten auszuwählen, mittels [+] oder [-] kann jetzt die Einstellung erfolgen.
- Drücken Sie [MODE/SET] um die Eingabe zu bestätigen und den Alarmeinstellmodus zu verlassen.

2. Alarm 2 einstellen

- Rufen Sie den Alarm-Einstellmodus für "Alarm 2" auf, und beachten Sie die Anweisungen zur Einstellung von "Alarm 1".

3. Der Alarmton
Durch den 4-stufigen Crescendo-Alarm beginnt der Weckton erst sanft und steigert dann allmählich die Intensität schrittweise bis zum Maximum. Der Weckton wird - ohne Unterbrechung - für eine Dauer von insgesamt zwei Minuten aktiviert.

4. Abschalten des Alarmtones
Der Alarm bleibt 2 Minuten lang aktiviert. Wenn Sie die { ((SNOOZE)) } -Taste innerhalb von 2 Minuten betätigen, wird der Alarm nach ca. 8 Minuten wiederholt.
Wenn Sie die Taste {24H/-OFF} oder ALARM EIN/AUS (AL ON/OFF) betätigen, während ein Alarm ertönt, wird der Alarm gestoppt, bleibt jedoch aktiviert und ertönt am nächsten Tag zur eingestellten Zeit neu.
Wenn Sie die Taste ALARM EIN/AUS (AL ON/OFF) danach noch einmal betätigen, wird die Alarmfunktion vollständig deaktiviert.
Alarm-Zyklen die { ((SNOOZE)) } - Taste nicht betätigt wird, ertönt der Alarm 2 Minuten lang, und bleibt dann 24 Stunden ausgeschaltet.

EINSTELLEN DER UNRZEIT UND DER ZWEITEN ZEITZONE

Einstellungssequenz:

- Drücken Sie die Taste [MODE/SET] länger als 3 Sek.

Anzeigestelle (blinkt)	Tastenbetätigung
Stunde einstellen	• Stellen Sie mittels [+] oder [-] Tasten ein. • Bestätigen Sie mittels der [MODE/SET] -Taste.
Minuten einstellen	• Stellen Sie mittels [+] oder [-] Tasten ein (Anmerkung: Sobald Sie die Minuten-Stellen einstellen, werden die Sekunden-Stellen auf "00" zurückgesetzt). • Bestätigen Sie mittels der [MODE/SET] -Taste.
Jahr	• Stellen Sie mittels [+] oder [-] Tasten ein. • Bestätigen Sie mittels der [MODE/SET] -Taste.
Datum einstellen Monat	• Stellen Sie mittels [+] oder [-] Tasten ein. • Bestätigen Sie mittels der [MODE/SET] -Taste.
Datum einstellen Tag	• Stellen Sie mittels [+] oder [-] Tasten ein. • Bestätigen Sie mittels der [MODE/SET] -Taste.
Sprache für	• Stellen Sie mittels der [+] oder [-] Taste wie Wochentag-Anzeige folgt weiter... E (Englisch), D (Deutsch), F (Französisch) ,I (Italienisch) **[ABB. J]** • Bestätigen Sie mittels der [MODE/SET] -Taste.
Zeitdifferenz	• Bestätigen Sie mittels der [MODE/SET] -Taste. • Stellen Sie mittels der [+] oder [-] Tasten ein, andere Zeitzone ("ZONE") erscheint. • Bestätigen Sie mittels der [MODE/SET] -Taste.

ZEITZONEN -TABELLE (GMT) [ABB. K]

ZURÜCKSETZEN DES GERÄTES

Im Falle von Fehlfunktionen oder ungewöhnlichen Anzeigen, sollten Sie die Batterien entnehmen und wieder einfügen. Hiernach werden alle Einstellungen gelöscht und das Gerät auf seine voreingestellten Werte gesetzt.

TECHNISCHE DATEN

- 24-Stunden-Anzeige mit hh:mm:ss
- Zwei Alarmzeiten
- Stromversorgung: 2 Batterien des Typs UM4; Größe (AAA)
- Abmessungen: 110 x 86 x 42mm (H x B x T)
- Gewicht: 160 Gramm (ohne Batterien)

VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieses Gerät wird Ihnen bei schonender Behandlung viele Jahre nützlich sein. Beachten Sie dennoch die wenigen nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen:

1. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
2. Reinigen Sie das Gerät niemals mit scheuernden oder scharfen Reinigern. Diese könnten die Plastikteile beschädigen, und die elektronischen Schaltkreise korrodieren.
3. Setzen Sie das Gerät nicht irgendwelcher Gewalteinwirkung, Erschütterungen, Staub, extremen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus, da dadurch Funktionsstörungen, kürzere Lebensdauer und Batterieschäden sowie Gehäuseverformungen verursacht werden können.
4. Nehmen Sie keine Änderungen an den inneren Komponenten des Gerätes vor. Dadurch erlischt die Garantie für das Gerät und es können andere Schäden verursacht werden. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine Teile, die vom Benutzer selbst gewartet werden müssen.
5. Verwenden Sie nur neue Batterien des in der Bedienungsan-leitung angegebenen Typs. Mischen Sie niemals alte und neueBatterien, da alte Batterien auslaufen können.

ÜBER OREGON SCIENTIFIC

Besuchen Sie unsere Website (www.oregonscientific.de) und erfahren Sie mehr über unsere Oregon Scientific- Produkte wie zum Beispiel Digitalkameras, MP3-Player, Kinderfernrecomputer und Spiele, Projektionsfunkuhren, Produkte für Gesundheit und Fitness, Wetterstationen und Digital- und Konferenztelefone. Auf der Website finden Sie auch Informationen, wie Sie im Bedarfsfall unseren Kundendienst erreichen und Daten herunterladen können.

Wir hoffen, dass Sie alle wichtigen Informationen auf unserer Website finden. Für internationale Anfragen besuchen Sie bitte unsere Website: www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp

EG-Konformitätserklärung

Bei bestimmungsgemäßer Verwendung entspricht dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen des Artikels 3 der R & TTE 1999 / 5 / EG Richtlinie. Folgende(r) Standard(s) wurde(n) angewandt:

Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers

(Artikel 3.1.a der R & TTE Richtlinie)

Angewandte(r) Standard(s) **EN 60950-1: 2001**

Elektromagnetische Verträglichkeit

(Artikel 3.1.b der R & TTE Richtlinie)

Angewandte(r) Standard(s) **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) :2002-08**

Zusätzliche Information:

Damit ist das Produkt konform mit der Niederspannungsrichtlinie 73 / 23 / EG, der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89 / 336 / EG und entspricht den Anforderungen des Artikels 3 der R & TTE 1999 / 5 / EG Richtlinie und trägt die entsprechende CE Kennzeichnung.

Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italien January 2004

R & TTE Repräsentant des Herstellers

CE

Konform in folgenden Ländern

Alle EG Staaten, die Schweiz (CH) und Norwegen (N)

ITALIANO

CARATTERISTICHE

1. Caratteristiche dell'orologio radiocontrollato:
- Sincronizzazione o regolazione automatica del segnale radio.
- 3 livelli di ricezione del segnale radio (buona, debole, ricezione nulla).

2. Caratteristiche generali:
- Display retroilluminato per una facile lettura anche in assenza di luce.
- Visualizzazione di ora, data e giorno della settimana in 4 lingue (E/F/G/I)
- Doppio fuso orario con orologio, data e giorno della settimana.
- Doppio allarme con funzione snooze di 8 minuti.
- Allarme con volume crescente.
- Indicatore di pile in esaurimento

DESCRIZIONE DELLE PARTI [FIG. A]

A. DISPLAY

B. COMPARTO BATTERIE
- Accoglie due batterie UM4 o AAA.

C. SNOOZE
- Attiva la luce per 8 sec.
- Premere il pulsante per attivare la funzione snooze di 8 minuti

D. MODE/SET
- Seleziona le opzioni del display.
- Premendo a lungo (>3sec.) questo tasto si accede al modo d'impostazione dell'ora e delle opzioni del display.

E. 24H ALARM [24H/-OFF]
- Ripetizione della sveglia quotidiana. Display e impostazione sveglia.
- Premendo brevemente questo tasto si visualizza la sveglia 1 e poi la sveglia 2.
- Premendo a lungo (> 3sec.) questo tasto si accede al modo d'impostazione della sveglia.

F. ALARM [🔔]ON/OFF
- Inserimento diretto o spegnimento delle sveglie.

G. UP [+]
- Impostazione crescente nel modo delliora corrente o della sveglia: premendo una volta: avanza di uno. Se tenuto premuto > 3sec.: avanza velocemente.
- In funzione normale e con la disattivazione della ricezione radio: attiva la ricezione del segnale radio premendo > 3sec.

H. DOWN [-]
- Impostazione decrescente nel modo dell'ora corrente o della sveglia: premendo una volta: decresce di uno. Se tenuto premuto > 3sec.: decresce velocemente.
- In funzione normale impedisce la ricezione radio se premuto > 3sec.

INSERIMENTO E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Quando " BR " appare lampeggiando sul display LCD, sostituire le batterie con 2 batterie UM4 (AAA).

Per sostituire le batterie:

1. Sollevare il coperchio del vano pile posto nella parte posteriore, come indicato in **Fig B-**, (1)
2. Inserire le pile nuove, facendo attenzione alle polarità (+ e -) indicate all'interno del vano pile (**Fig. B-** (2)),
3. Richiudere il coperchio del vano pile.

Importante:

Dopo la sostituzione delle batterie, il display si accendera` per ca. 1 secondo e poi apparirà come in **[Fig. C]**.

RICEZIONE RADIO

L' RM913TCN é concepito in modo che possa sincronizzare automaticamente il proprio orologio-calendario una volta che viene portato entro il campo del segnale radio MSF di Rugby.

Quando l'RM913TCN viene portato entro questo campo, il proprio meccanismo di radiocontrollo annulllerà tutte le impostazioni manuali.

Quando l'unità riceve il segnale radio, l'icona del segnale RADIO RECEPTION inizia a lampeggiare. Per ottenere una ricezione completa occorrono generalmente da due a dieci minuti, a seconda della potenza del segnale radio. Fatto ciò la ricerca programmata impiegherà solo alcuni secondi.

Una volta completata l'operazione di ricezione , il segnale RADIO RECEPTION cessa di lampeggiare. La potenza della ricezione verrà mantenuta fino al successivo ciclo di ricerca.

Questo orologio riceve il segnale radio che viene generato da MSF Rugby, nel Regno Unito, con un raggio di circa 1500 km.

Le diverse visualizzazioni delliantenna indicano i livelli di ricezione del segnale radio [**Fig. D**].

Attivazione della riccezione

Il vostro orologio è preimpostato in fabbrica affinché avvii la ricezione dopo l'inserimento della batteria.

E` possibile disattivare la ricezione (per es. perche` viaggiate oltre il raggio di ricezione come in Asia, Africa o America). Al vostro ritorno potrete attivarla nuovamente.

Accede alla modalità orologio o alla modalità allarme.

Premete il tasto	Funzioni
[-] per > 3sec.	La riccezione radio e` disattivata. Il simbolo dell'antenna scompare dal display.
[+] per > 3sec.	La riccezione radio e` attivata. La piena riccezione viene attivata istantaneamente.

Avvertenza: Per evitare qualsiasi forma di interferenza si consiglia di posizionare il prodotto lontano da oggetti metallici o apparecchiature elettriche.

MODALITÀ DI VISUALIZZAZIONE DELL'OROLOGIO/CALENDARIO

RM913TCN supporta quattro modalità di visualizzazione che sono, nell'ordine:

[FIG. E-i]	MODALITÀ 1.	Ora-Minuti-Secondi (ora locale) Giorno-Mese (ora locale)
[FIG. E-ii]	MODALITÀ 2.	Ora-Minuti-Giorno della settimana (ora locale) Giorno-Mese (ora locale)
[FIG. E-iii]	MODALITÀ 3.	Ora-Minuti-Giorno della settimana (ora locale) Ora-Minuti (secondo fuso orario)
[FIG. E-iv]	MODALITÀ 4.	Ora-Minuti-Giorno della settimana (secondo fuso orario) Giorno-Mese (secondo fuso orario)

Ogni volta che si preme il tasto **MODE/SET**, il display cambia nell'ordine sopra indicato.

LA SVEGLIA

1. Sono disponibili 2 sveglie: la sveglia 1 e la sveglia 2
2. Premete il tasto [24H/-OFF] brevemente per la prima volta (meno di 3sec.): la sveglia 1 appare sulla seconda riga con l'indicazione **"((1))"**: **(FIG. F)**
3. Premete nuovamente il tasto [24H/-OFF] (meno di 3sec.): la sveglia 2 appare sulla seconda riga con l'indicazione **"((2))"**: **(FIG. G)**

IMPOSTAZIONE DELLA SVEGLIA

1. Impostazione sveglia 1
- Premere [24H/-OFF] per selezionare Alarm 1. Premerlo nuovamente e tenerlo premuto per 3 secondi.

(FIG. H)
- Impostare le ore con i tasti (+) o (-) per ottenere l'ora desiderata. Il simbolo apparira` " 🔔 " e la sveglia sara` inserita.

(FIG. I)
- Premere i pulsanti [+] o [-] per impostare liora. Sul display appare l'icona relativa all'allarme [🔔]
- Premere il pulsante [MODE/SET] per confermare e premere i pulsanti [+] o [-] per impostare i minuti.
- Premere il pulsante [MODE/SET] per confermare ed uscire dalla modalità di impostazione.

2. Impostazione sveglia 2
Accedere alla funzione Alarm 2 e seguire le stesse istruzioni di Alarm 1.

3. Suoneria
La funzione di aumento graduale a quattro passi permette alla sveglia di iniziare delicatamente e di aumentare gradualmente di volume. Senza interruzione, la sveglia si spegnerà dopo due minuti.

4. Come fermare il segnale acustico
La durata complessiva e` di 2 minuti. Premete il tasto { ((SNOOZE)) } entro i 2 minuti e il segnale acustico suonera` dopo 8 minuti e cosi` via, finche` non seguira` una delle seguenti azioni:
Per arrestare la suoneria della sveglia premere il pulsante {24HR OFF } oppure il pulsante {AL ON/OFF } una volta.
NOTA: In questo modo la sveglia non è stata disattivata e tornerà a suonare il giorno successivo alla stessa ora.
Per disattivare definitivamente la sveglia, premere il pulsante {AL ON/OFF} una seconda volta.
Se il tasto { ((SNOOZE)) } non viene premuto durante il ciclo di 2 minuti, il segnale si ripetera` per 2 minuti e poi si fermera` per 24 ore.

IMPOSTAZIONE DELLIORA LOCALE / DI UN ALTRO FUSO ORARIO

Sequenza d'impostazione:
- Premete il tasto [MODE/SET] per pia` di 3 secondi.

Impostazione (lampeggia)	Azione
Ora	• Impostate con (+) o (-) e confermate con [MODE/SET].
Minuti	• Impostate con (+) o (-). (Nota: una volta modificati i minuti, i secondi tornano a "00".) • Confermate con [MODE/SET].
Anno	• Impostate con (+) o (-) e confermate con [MODE/SET].
Mese	• Impostate con (+) o (-) e confermate con [MODE/SET].
Giorno	• Impostate con (+) o (-) e confermate con [MODE/SET].
Lingua per il giorno	• Impostate con (+) o (-) per selezionare da ...E (inglese) a ..., F (francese) a ... D (tedesco) a ..., I (italiano) a ... a partire da "E" **[FIG. J]** • Confermate con [MODE/SET].
Impostazione di un altro	• Impostate con (+) o (-). (Appare fuso orario "ZONE") • Confermate con [MODE/SET].

Avvertenza: Durante l'impostazione dell'ora corrente, potrebbero verificarsi delle interferenze con la ricezione del segnale radio. In questo caso il segnale ricevuto mantiene la priorita` e si impone all'impostazione manuale.

TABELLA IMPOSTAZIONE FUSO ORARIO [FIG. K]

RICONFIGURAZIONE DELL'UNITA'

Nel caso il prodotto non funzioni nel modo corretto, si consiglia di rimuovere le pile ed istallarle nuovamente. Tutte le impostazioni vengono cancellate e l'unità ritorna automaticamente ai valori di default.

CARATTERISTICHE:

- Display 12h con hh : mm ss (versione MSF)
- Sveglia doppia (impostazione in fabbrica)
- Alimentazione: 2 batterie UM4 (AAA)
- Dimensioni: 110 x 86 x 42mm (A x L x P)
- Peso: 160 grammi (senza batteria)

PRECAUZIONI

Questo prodotto è studiato per un funzionamento ottimale e duraturo a condizione che venga maneggiato con cura. Attenersi alle seguenti precauzioni:

1. Non immergere l'unità in acqua.
2. Non pulire liunità con alcool, sostanze abrasive o corrosive, poiché possono scalfire i componenti di plastica e corrodere il circuito elettronico.
3. Non sottoporre l'unità a forza eccessiva, urti, polvere o tempera ture eccessive o umidità che possano provocare malfunzionamenti, ridurre la durata dei circuiti elettronici, danneggiare le pile o distorcere i componenti.
4. Non manomettere i componenti interni dell'unità. Così facendo si rende nulla la garanzia e si possono causare danni superflui L'unità non contiene componenti che possono essere riparati dall'utente.
5. Usare solo pile nuove, come specificato nelle istruzioni. Non mischiare pile nuove con pile vecchie, poiché queste ultime possono rilasciare sostanze cor-rosive per i circuiti.
6. Prima di mettere in funzione l'unità, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

INFORMAZIONI SU OREGON SCIENTIFIC

Per avere maggiori informazioni sui nuovi prodotti Oregon Scientific, come le fotocamere digitali, il lettori MP3, i computer didattici per ragazzi, gli orologi con proiezione dell'ora, le stazioni barometriche, gli orologi da polso multifunzione, gli strumenti per la cura della persona ed il fitness, ed altro ancora, visita il nostro sito internet www.oregonscientific.com. Puoi trovare anche le informazioni necessarie per contattare il nostro servizio clienti, le risposte ad alcune domande più frequenti (FAQ) o il software da scaricare gratuitamente.

Sul nostro sito internet potrai trovare tutte le informazioni di cui hai bisogno, ma se desideri contattare direttamente il nostro Servizio Consumatori puoi visitare il sito www2.oregonscientific.com/service/support oppure chiamare al 949-608-2848 (numero valido esclusivamente per gli USA). Per ricerche di tipo internazionale puoi visitare invece il sito www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ

Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 della Direttiva 1999 / 5 / CE di R&TTE se utilizzato per l'uso previsto e se vengono applicati i seguenti standard:

Requisiti essenziali sulla sicurezza dell'apparecchio

(Articolo 3.1.a della direttiva R&TTE)

Standard applicati **EN 60950-1: 2001**

Compatibilità Elettromagnetica

(Articolo 3.1.b della direttiva R&TTE)

Standard applicati **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) :2002-08**

Informazioni aggiuntive:

L'apparecchio è inoltre conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 73 / 23 / EC, alla Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 89 / 336 / EC, alla Direttiva R&TTE 1999 / 5 / EC (appendice II) e recante i rispettivi marchi CE.

Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italia January 2004

Rappresentante EU del Produttore per la R&TTE

CE

Paesi conformi alla direttiva R&TTE

Tutti i Paesi Europei, Svizzera (CH), e Norvegia (N)

ESPAÑOL

CARACTERISTICAS

1. Funciones controladas por radio:
- Sincronización o puesta en hora automaticamente mediante señal de radio.
- 3 niveles de recepción de señal de radio (fuerte, debil, no hay recepción).

2. Alarma del Reloj y Características generales :
- Luz posterior para una fácil lectura en la oscuridad
- Pantalla de hora, fecha y día de la semana en 4 idiomas
- Una segunda zona horaria con hora, fecha y día de la semana
- Doble alarma con 8 minutos de función snooze
- 2 minutos de alarma con volumen creciente
- Indicador de batería baja.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES [FIG. A]

A. PANTALLA LCD

B. COMPARTIMIENTO DE PILAS
- Con capacidad para dos pilas UM4 o "AAA"

C. REPETICIÓN DE ALARMA
- Acciona la luz durante 8 segundos.
- La función snooze de 8 minutos se activa presionándolo.

D. MODO/AJUSTE
- Selecciona las opciones de pantalla.
- Entrada en el modo de ajuste por pulsación larga (> 3 seg.) para las opciones de ajuste de hora y pantalla.

E. DESCONEXION DE ALARMA/ 24H [24H/-OFF]
- Repetición de alarma diaria. Visualiza y ajusta la hora de alarma.
- Visualización de la hora de alarma 1 y de la hora de alarma 2 por pulsación corta.
- Entrada en el modo de ajuste de hora de alarma por pulsación larga (<3 segundos).

F. CONEXION/ DESCONEXION DE ALARMA [🔔]
- Activación o desactivación directa de las alarmas.

G. ARRIBA [+] y H. ABAJO [-]
- Aumenta o reduce el valor de un parámetro.

INSTALACION Y REEMPLAZO DE PILAS

Cuando" BR "empieza a destellar en la pantalla, cambiar las pilas por 2 pilas nuevas UM4 (AAA).

Procedimientos para cambiar las pilas:

1. Tire de la tapa tal y como se indica en la **[Fig. B-1]**
2. Inserte las nuevas pilas, según los símbolos de polaridad (+ y -) del compartimento de las pilas **[Fig. B-2]**.
3. Cierre la tapa de las pilas.

Importante:

Tras reemplazar las pilas, la pantalla se apagará completamente durante 1 segundo, encendiéndose seguidamente como se muestra en la **[Fig. C]**.

INFORMACION SOBRE LA RECEPCION DE RADIO

El RM913TCN se ha diseñado para la sincronización automática de su reloj calendario dentro de los límites de la señal de radio MSF Rugby.

Cuando el RM913TCN esté dentro de dichos límites, su mecanismo de radiocontrol cancelará todas las posiciones manuales.

Mientras la unidad esté recibiendo la radioseñal, la señal de RADIO RECEPCION empezará a parpadearÁ Generalmente, dependiendo de la intensidad de la radioseñal, la recepción completa lleva entre dos y diez minutos. Después de esto, el barrido programado podrá llevar unos cuantos segundos.

Al terminarse la recepción, la señal de RADIO RECEPCION dejará de parpadearÁ La intensidad de la recepción continuará hasta el siguiente ciclo de barrido.

Este reloj recibe radioseñales generadas por MSF Rugby en el Reino Unido dentro de un radio de unos 1500 km.

Niveles de recepción de radio control que están indicados por símbolos tal y como se muestra en la **[Fig. D]**.

Activación de la recepción

Su reloj se ajusta en fábrica para iniciar la recepción después de insertar las pilas.

Si desea desactivar la recepción (por ejá porque va a viajar con el reloj a un lugar apartado de la zona de recepción (por ejá Asia, Africa o América), puede desactivar la recepción. Al regresar a casa, la puede activar de nuevo.

Entre a la modalidad normal de reloj o a la de alarma.

Pulsar la tecla	Funciones
[-] > 3 seg.	La recepción de radio está desactivada. El símbolo de antena desaparece de la pantalla.
[+] > 3 seg.	La recepción de radio está activada Se inicia instantáneamente una recepción completa.

Precaución: Aleje su reloj de cualquier metal y de aparatos eléctricos para evitar cualquier interferencia.

MODOS DE VISUALIZACION DEL RELOJ ALMANAQUE

RM913TCN soporta cuatro modos de visualización en la secuencia de:

[FIG. E-i]	MODO 1.	Hora-Minuto-Segundo (hora normal) Dia-Mes (hora normal)
[FIG. E-ii]	MODO 2.	Hora-Minuto-Dia de la semana (hora normal) Dia-Mes (hora normal)
[FIG. E-iii]	MODO 3.	Hora-Minuto-Dia de la semana (hora normal) Hora-Minuto (del segundo huso horario)
[FIG. E-iv]	MODO 4.	Hora-Minuto-Dia de la semana (del segundo huso horario) Dia-Mes (del segundo huso horario)

Cada presión del botón **MODO/AJUSTE** hará que salga lo siguiente en pantalla en el orden indicado más arriba.

INFORMACION SOBRE LA HORA DE ALARMA

1. Hay dos horas de alarma independientes: Alarma 1 y Alarma 2.
2. Pulse la tecla [24H/-OFF] por primera vez brevemente (menos de 3 segundos):
   La hora de Alarma 1 aparece en la segunda línea con el indicador "((1))": **[FIG. F]**
3. Pulse la tecla [24H/-OFF] otra vez (menos de 3 segundos). La hora de Alarma 2 aparece en la segunda línea con el indicador "((2))". **[FIG. G]**

AJUSTE DE UNA HORA DE ALARMA

1. Ajuste de la Alarma 1
- Pulse [MODE/SET] para seleccionar Alarma 1. Pulse nuevamente y sostenga durante más de 3 segundos.

[VEASE LA FIG. H]
- Ajuste las horas con la tecla [+] o [-] hasta obtener la hora deseada. El símbolo " 🔔 " aparecerá en la pantalla y la alarma se activará al finalizar estos pasos.

IVEASE LA FIG. I]
- Presione los botones [+] ó [-] para introducir la hora. Aparecerá el icono de la alarma [🔔] .
- Presione [MODE/SET] para confirmar e introducir los dígitos de los minutos utilizando los botones [+] ó [-] .
- Presione [MODE/SET] para confirmar y salir del modo ajuste.

2. Ajuste de la Alarma 2
Entre en el modo de ajuste de alarma 2 y siga las instrucciones del mismo modo que para la Alarma 1.

3. Información sobre el sonido de alarma
La función in-crescendo de cuatro pasos permite a la alarma comenzar de manera suave y aumentar su intensidad. Sin interrupción, la alarma sonará durante dos minutos.

4. Cómo parar un sonido de alarma
La duración total es de 2 minutos. Pulse la tecla [((SNOOZE))] en cualquier momento durante estos 2 minutos. La alarma continuará repitiéndose a intervalos de 8 minutos aproximadamente, hasta que se lleve a cabo una de las acciones siguientes:
Para detener la alarma, pulse [24HR OFF] ó [AL ON/OFF] una vez. De esta manera, la alarma seguirá activada y sonará al día siguiente a la hora fijada.
Para desactivar la alarma completamente, pulse [AL ON/OFF] una segunda vez.
Si no se pulsa la tecla [((SNOOZE))] en dos ciclos de alarma de 2 minutos subsiguientes, la alarma sonará cada vez durante los 2 minutos completos y luego se parará durante 24 horas.

AJUSTE DE LA HORA PRINCIPAL Y DE LA HORA DEL SEGUNDO HUSO HORARIO

Ajuste de la secuencia:
- Pulse la tecla [MODE/SET] durante m·s de 3 segundos

Ajuste (destello)	Acción
Hora	• Ajuste con [+] o [-] y confirme con [MODE/SET]
Minutos	• Ajuste con [+] o [-] (Nota: Después de modificar los minutos, los segundos se ajustan a "00" • Confirme con [MODE/SET]
Año	• Ajuste con [+] o [-] y confirme con [MODE/SET]
Mes	• Ajuste con [+] o [-] y confirme con [MODE/SET]
Dia de la fecha	• Ajuste con [+] o [-] y confirme con [MODE/SET]
Idioma del dia	• Ajuste con [+] o [-] para cambiar de ... E (Inglés) a ... F (Francés) a ... D (Alemán) a... I (Italiano) al ... principio "E" **[FIG. J]** • Confirme con [MODE/SET]
Diferencia para	• Ajuste con [+] o [-] ("HUSO" aparece en la pantalla) otro huso horario • Confirme con [MODE/SET]

Aviso: El ajuste de la hora principal podría interferir con la señal de rado recibida. En este caso. Ra señal recibida tiene siempre prioridad y anulará el ajuste manual.

TABLA DE DIFERENCIAS PARA SEGUNDO HUSO HUSO HORARIO [FIG. K]

REAJUSTE DE LA UNIDAD

En caso de que la pantalla no funcione bien, quite las pilas y vuelva a ponerlas. Todos los ajustes se borrarán y se reajustarán los valores por defecto.

ESPECIFICACION

- Display de 24 h con hh:mm:ss (versión MSF)
- Horas de alarma dobles (opción de f·brica)
- Alimentación: 2 pilas UM4 (AAA)
- Tamaño: 110 x 86 x 42 mm (altura x anchura x fondo)
- Peso: 160g (sin pilas)

PRECAUCIONES

Este producto está diseñado para ofrecerle altos de servicio satisfactorio si lo maneja cuidadosamente. Aquí hay unas pocas precauciones:

1. No lo sumerja en agua.
2. No limpie la unidad con materiales abrasivos o corrosivos. Se puede dañar las partes de plástico y correer el circuito eléctrico.
3. No someta la unidad a fuerzas excesivas, sacudidas, polvo, temperatura o humedad que puede causar un mal funcionamiento, acortar la duración electrónica, dañar las pilas y distorsionar algunas partes.
4. No juegue con los componentes internos de la unidad. El hacerlo invalidaría la garantía en la unidad y podría causar daños innecesarios. La unidad no contiene partes que puedan utilizarse por el usuario.
5. Use solo pilas nuevas como se especifica en el manual del usuario. No mezcle pilas nuevas y viejas ya que las viejas pueden licuar.
6. Lea siempre el manual del usuario por completo antes de usar la unidad.

SOBRE OREGON SCIENTIFIC

Visite nuestra página web (www.oregonscientific.com) para conocer más sobre los productos de Oregon Scientific tales como: Reproductores MP3, juegos y productos de aprendizaje electrónico para niños, relojes de proyección, productos para la salud y el deporte, estaciones meteorológicas y teléfonos digitales y de conferencia. La página web también incluye información de contacto de nuestro departamento de Atención al Cliente, en caso de que necesite contactar con nosotros, a la vez que Preguntas Frecuentes y Descargas de los programas y controladores necesarios para nuestros productos.

Esperamos que encuentre toda la información que necesite en nuestra página web. En cualquier caso, si necesita contactar con el departamento de Atención al Cliente directamente, por favor visite www.oregonscientific.es la sección "Contáctenos" o llame al 902 338 368

EC-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple con las normas esenciales que marca el Artículo 3 de la Directiva Europea R&TTE 1999 / 5 / EC siempre que cumpla los siguientes parámetros:

La seguridad de equipo de tecnología de información

(Artículo 3.1.a de la Directiva R&TTE)

el standard(s) aplicado **EN 60950-1: 2001**

La compatibilidad electromagnética

(Artículo 3.1.b de la Directiva R&TTE)

el standard(s) aplicado **ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) :2002-08**

Información adicional:

El producto está conforme por consiguiente con la Directiva de Bajo Voltaje 73 / 23 / EC, la Directiva EMC 89 / 336 / EC y Directiva R&TTE 1999 / 5 / EC (apéndice II) y lleva la señal de CE respectiva.

Carmelo Cubito

Agrate Brianza (MI) / Italia January 2004

Representante de R&TTE de fabricante

CE

Países bajo la Directiva RTTE :

Todos los Países de la UE, Suiza (CH) y Noruega (N)